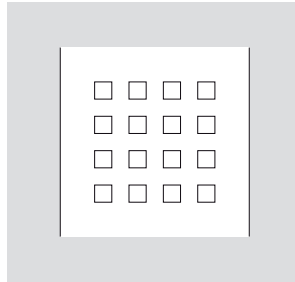


Siedle Steel



SBTLM 651-0

Produktinformation
Bus-Türlautsprecher Plus

Product information
Bus door loudspeaker Plus

Information produit
Haut-parleur de porte bus Plus

Opuscolo informativo
sul prodotto
Porter bus Plus

Productinformatie
Bus-deurluidspreker Plus

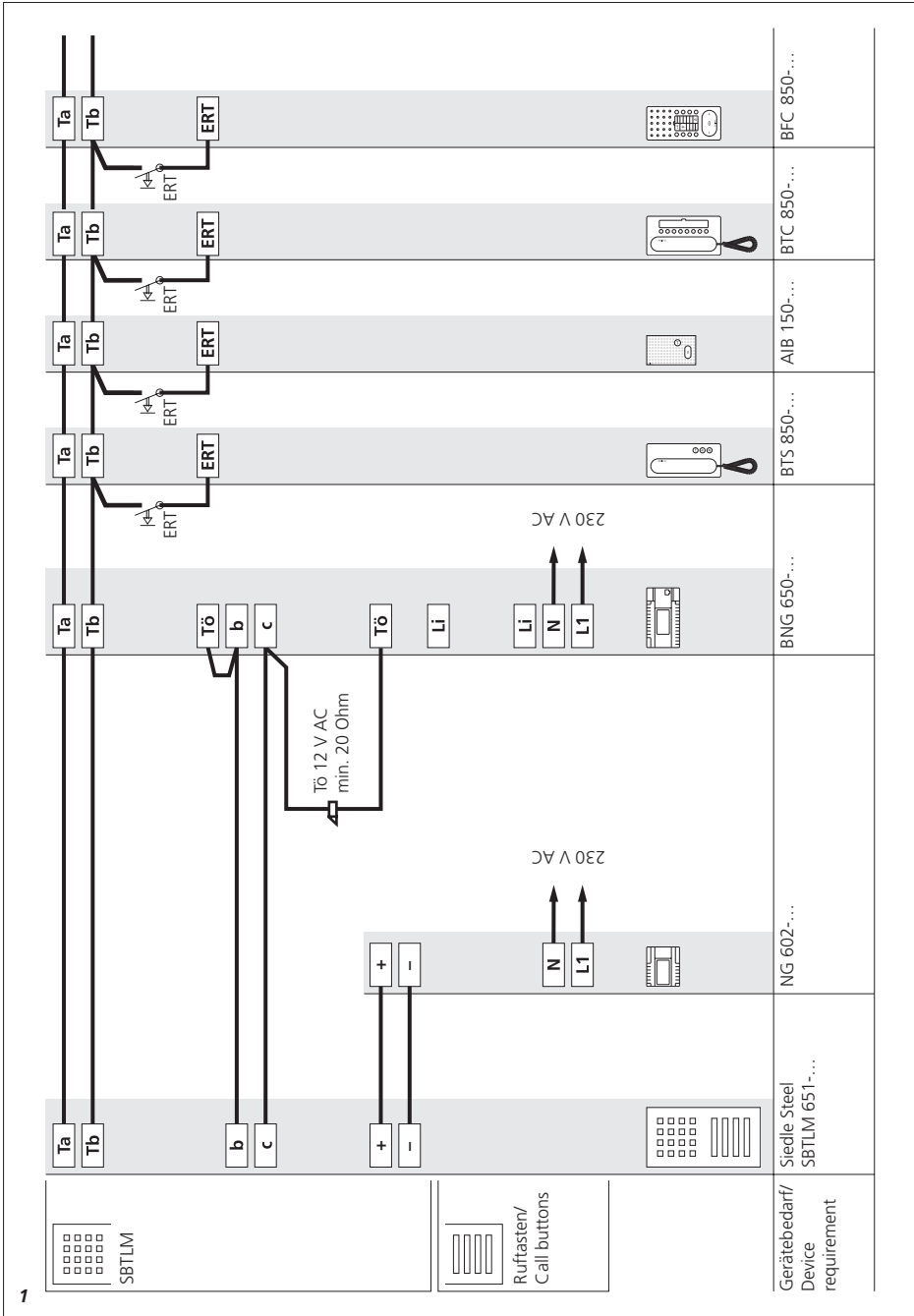
Produktinformation
Bus-dørhøjtaler Plus

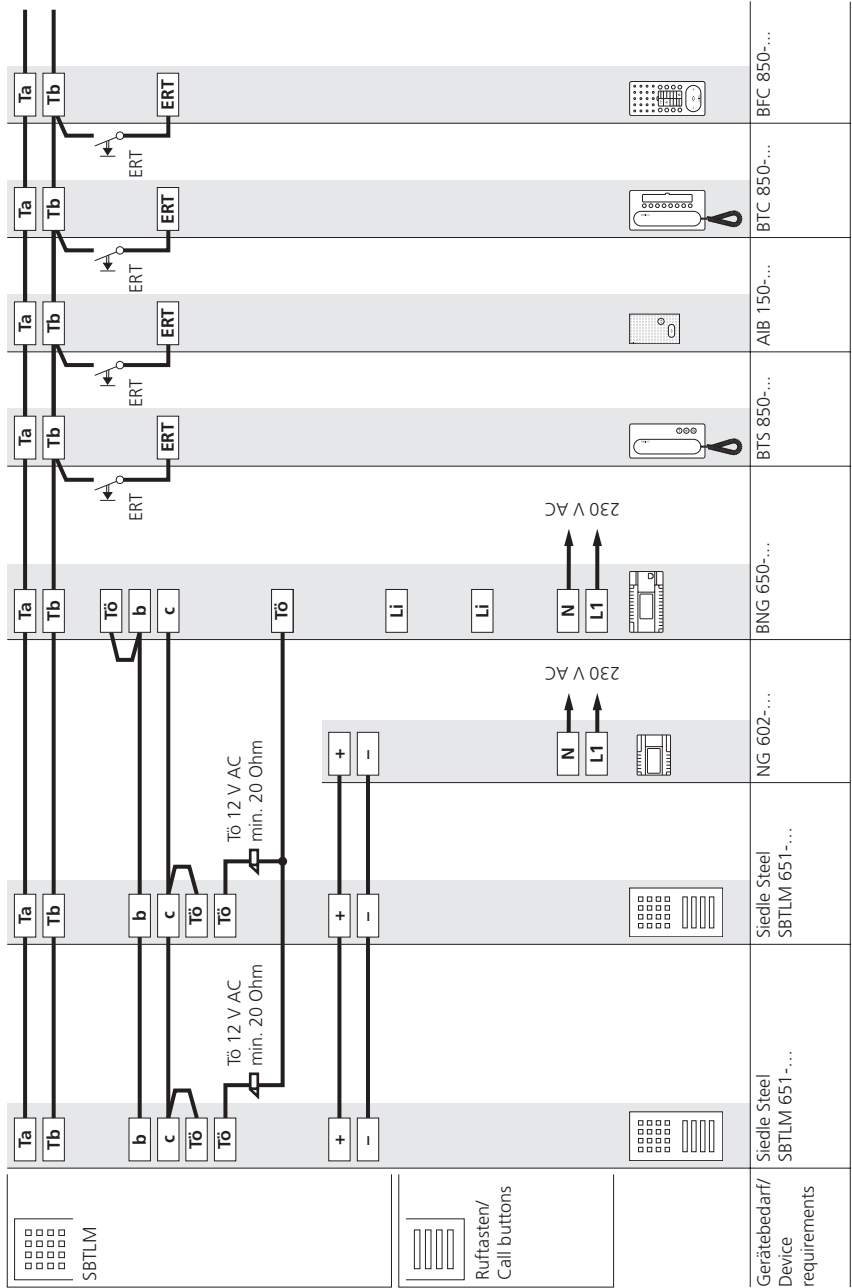
Produktinformation
Buss-dörrhögtalare Plus

Información de producto
Altavoz de puerta para bus Plus

Informacja o produkcie
Magistralowy moduł głośnika przydrzwiowego Plus

Информация о продуктах
Шинный дверной громкоговоритель «Plus»

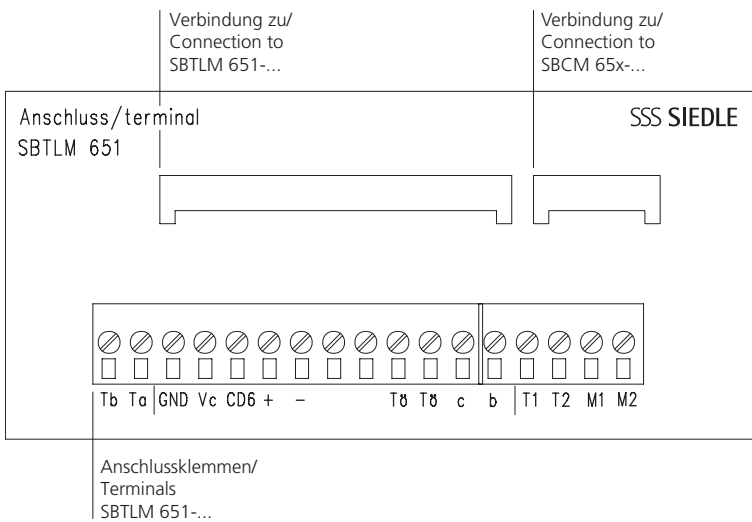




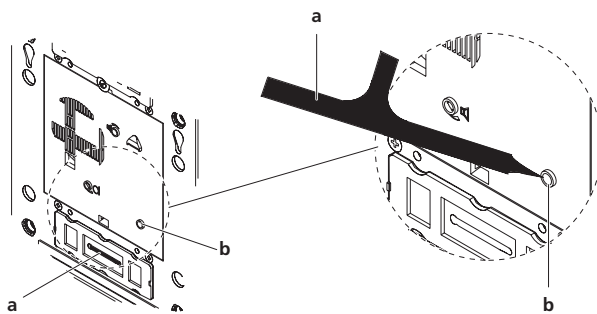
SBTLM

Rufasten/
Call buttons

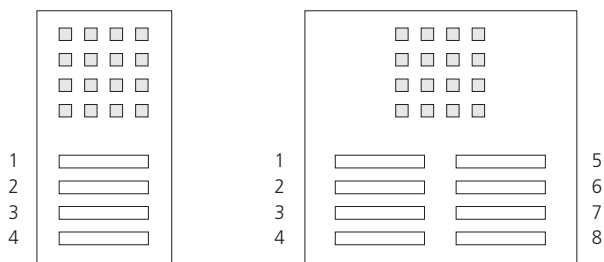
Gerätebedarf/
Device
requirements



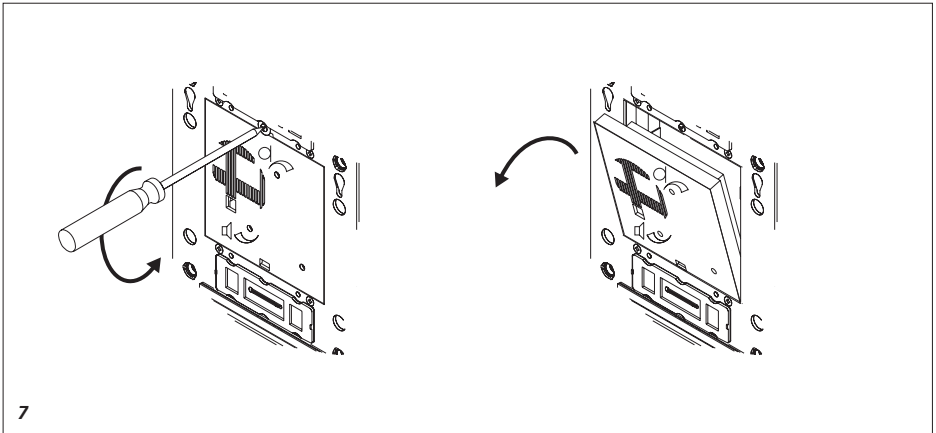
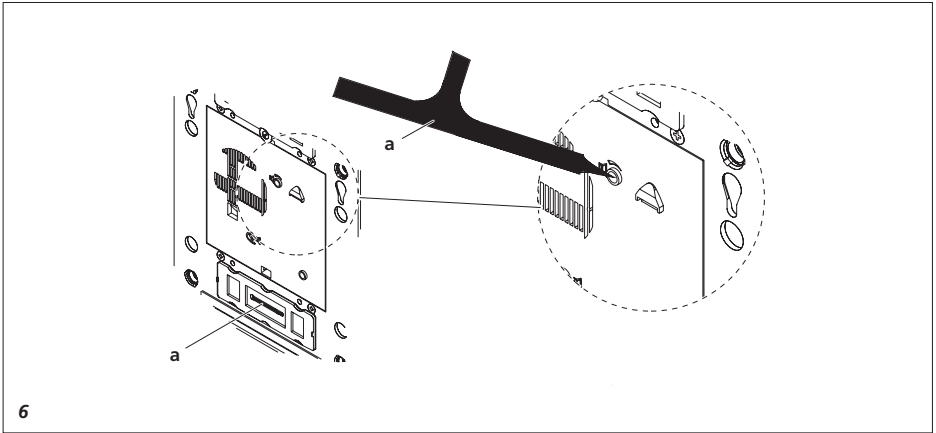
3



4



5



Anwendung

Bus-Türlautsprecher Plus mit integriertem Lautsprecher und Mikrofon, sowie zusätzlichem Audio-Verstärker, Geräuschfilter und Ansteuerelektronik für die Zustandsanzeige.

Leistungsmerkmale:

- Lautsprecher, Sprachlautstärke einstellbar
 - durch den Audio-Verstärker Verdoppelung der Sprachlautstärke möglich (mit Zusatzversorgung)
 - langlebiges Elektret-Mikrofon
 - potentialfreier Arbeitskontakt für Türöffner, ohne Zusatzverdrahtung über vorhandene Busleitung ansteuerbar
 - integrierte Kameraansteuerung
 - Anschluss einer Zustandsanzeige zur optischen und akustischen Signalisierung des Betriebszustand möglich
 - Anschluss eines Codeschlusses für die digitale Rufeingabe möglich
 - akustische Rückmeldung beim Betätigen einer Ruftaste aktivierbar
- 1 SBTLM 651-0 entspricht 2 Systemteilnehmern.

Für die Verwendung bei Zugängen mit sehr lauten Umgebungsgeräuschen, z. B. bei LKW-Einfahrten, lauten oder störenden Windgeräuschen ...

Der eingebaute Geräuschfilter hilft dabei, störende Hintergrundgeräusche im unteren Frequenzbereich im Mikrofonzweig herauszufiltern, so dass Besucher an der Innenstation gut verstanden werden.

Mit dem Audio-Verstärker ist eine Schalldruckpegel-Erhöhung an der Türstation um bis zu 7 dB möglich. Das entspricht ungefähr einer Verdoppelung der Schalleistung.

Der Audio-Verstärker ist nur mit Zusatzversorgung nutzbar.

Mit einem NG 602-... können max. 3 SBTLM 651-..., mit einem VNG 602-... können max. 8 SBTLM 651-... (jeweils am selben Strang) versorgt werden.

Wenn keine Zusatzversorgung für den Audio-Verstärker angeschlossen wird, arbeitet das SBTLM 651-... mit der Standard-Lautstärke (wie SBTLM 650-...).

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

Hinweise

- Alle verbauten Funktionseinheiten sind innerhalb der Steel-Anlage komplett vormontiert und müssen lediglich per Flachstecker an den zugehörigen Stecksockeln angeschlossen werden.
- Die Stecksockel sind nur bei abgenommener Bedien- und Montageplatte zugänglich.
- Die Programmieraste und das Potentiometer zur Lautstärke-einstellung sind nur bei abgenommener Bedienplatte zugänglich.
- Informationen zur Montage und Demontage sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

Installation

- 1 Grundschtplan Audio
- 2 Grundschtplan Audio mit 2 Türstationen

3 Anschlussleiterplatte

Klemmenbelegung

| | |
|-----|--------------------------------|
| Ta | In-Home-Bus |
| Tb | |
| GND | Kameraansteuerung |
| Vc | |
| CD6 | Rufader für SCOM 611-... |
| + | Zusatzversorgung |
| - | 22–32 V DC, Audioverstärker |
| Tö | Relaiskontakt Türöffner, |
| Tö | potentialfrei |
| b | Versorgungsspannung |
| c | 12 V AC |
| T1 | Lichttaste |
| T2 | |
| M1 | Diebstahlschutz |
| M2 | |

4 Programmierung der Ruftasten

Beachten Sie, dass bei Programmierung des Steel Bus-Türlautsprecher die Programmieraste „b“ die Funktion der Lichttaste übernimmt. Für die Betätigung mit der Programmieraste sollte der in der Prüfschachtabdeckung eingelegte Kunststoffschlüssel „a“ mit dem stumpfen Ende verwendet werden.

5 Reihenfolge der Ruftastenbelegung

(Wichtig für Plug+Play-Programmierung.)

Bei Türstationen mit zweizeiliger Anordnung der Ruftasten ist die erste Ruftaste links oben.

6 Lautstärkeeinstellung

Bei Bedarf kann die Lautstärke mit dem Kunststoffschlüssel „a“ verändert werden, der in der Prüfschachtabdeckung eingelegt ist.

Service

Die Funktionseinheit kann bei Bedarf komplett ausgetauscht werden. Informationen zur Montage und Demontage der Bedienplatte und zum Überprüfen der Funktionseinheiten sind in der Produktinformation zur Türstation zu finden.

Austausch der Funktionseinheit



Der Austausch von Funktionseinheiten darf nur im stromlosen Zustand der Anlage und nur durch Fachpersonal erfolgen.

7 *Türlautsprecher an der Montageplatte losschrauben, oben nach vorne kippen, von der Montageplatte abnehmen und Anschlussstecker abziehen.*

8 *Neuen Türlautsprecher anschließen, einbauen und an der Montageplatte festschrauben.*

9 *Funktionsprüfung durchführen.*

Technische Daten

Kontaktart: Schließer 15 V AC,
30 V DC, 2 A
Schaltzeit: TÖ 3 Sek.
Zusatzversorgung: 22–32 V DC
Umgebungstemperatur:
–20 °C bis +55 °C
Schutzart: IP 54

Application

Bus door loudspeaker Plus with integrated loudspeaker and microphone, as well as additional audio amplifier, noise filter and control electronics for the status display.

Performance features:

- Loudspeaker, voice volume can be adjusted
 - Voice volume can be doubled via the audio amplifier (with additional supply)
 - Durable electret microphone
 - Potential-free work contact for door release, can be controlled without additional wiring via existing bus line
 - Integrated camera actuation
 - Connection of a status display for optical and acoustic signalling of the operating state is possible
 - A code lock can be connected for digital call input
 - Acoustic feedback when pressing a call button can be activated
- 1 SBTLM 651-0 corresponds to 2 system users.

For use in entrance areas with very loud background noises, such as lorry entrances or loud or disruptive wind noise.

The integrated noise filter helps filter out unwanted background noises in the lower frequency range in the microphone branch so visitors can be clearly understood at the indoor station.

With the audio amplifier, the sound pressure level at the door station can be increased by up to 7 dB. This corresponds to approximately double the acoustic power.

The audio amplifier can only be used with additional supply.

With one NG 602-... a maximum of 3 SBTLM 651-..., with one VNG 602-... a maximum of 8 SBTLM 651-... (each on the same line) can be supplied. If an additional supply is not connected for the audio amplifier, the SBTLM 651-... works at the standard volume (like the SBTLM 650-...).

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Remarks

- All installed functional units are completely pre-assembled in the Steel system, they simply need to be connected to the associated plug-in sockets via flat plug.
- The plug-in sockets are only accessible when the operating panel and mounting plate has been removed.
- The programming button and the potentiometer for volume adjustment are only accessible when the operating panel is removed.
- Information regarding mounting and removal can be found in the product information for the door station.

Installation

1 *Basic circuit diagram for audio*

2 *Basic circuit diagram for audio with 2 door stations*

3 Connecting pcb

Terminal assignment

| | |
|-----------|---|
| Ta | In-Home bus |
| Tb | |
| GND Vc | Camera actuation |
| CD6 | Call wire for SCOM 611-... |
| + | Additional supply |
| - | 22-32 V DC, audio amplifier |
| Tö | Relay contact door release, potential-free |
| b | Power supply 12 V AC |
| c | |
| T1 | Light button |
| T2 | |
| M1 | Pilfer safeguard |
| M2 | |

4 Programming the call buttons

Please note that when programming the Steel Bus door loudspeaker, the programming button "b" assumes the function of the light button.

To actuate using the programming button, use the blunt end of the plastic key "a" inserted in the inspection shaft cover.

5 Sequence of call button assignment

(important for Plug+Play programming.)

In the case of door stations with two-row arrangement of call buttons, the first call button is at the top left.

6 Volume setting

If required, the volume can be altered using the plastic key "a" located inside the inspection shaft cover.

Servicing

The functional unit can be completely exchanged if required. Information regarding mounting and removal of the operating panel and checking the function units can be found in the product information for the door station.

Exchanging the functional unit



Modules may only be exchanged by specialist personnel when the equipment is not live, i.e. when disconnected from the mains.

7 Unscrew the door loudspeaker at the mounting plate, tilt forward at the top, remove from the mounting plate and release the connecting plug.

8 Connect new door loudspeaker, insert and screw to the mounting plate.

9 Carry out a function check.

Specifications

Contact type: Contact 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Switching time: DR, 3 sec

Additional supply: 22-32 V DC

Ambient temperature:

-20 °C to +55 °C

Protection system: IP 54

Application

Haut-parleur bus Plus avec haut-parleur et microphone intégrés ainsi qu'amplificateur audio supplémentaire, filtre acoustique et électronique de commande pour l'affichage d'état.

Caractéristiques fonctionnelles :

- Haut-parleur, volume de la voix réglable
 - Doublement du volume de la voix possible avec l'amplificateur audio (avec alimentation complémentaire)
 - Microphone electret d'une grande durée de vie
 - Contact de travail sans potentiel pour gâche, sans câblage supplémentaire activable via ligne bus existante
 - Commande de caméra intégrée
 - Possibilité de raccordement d'un module d'affichage d'état pour la signalisation optique et acoustique de l'état de fonctionnement
 - Possibilité de raccordement d'une serrure codée pour l'entrée d'appel numérique
 - Activation possible de la notification acoustique lors de l'actionnement d'une touche d'appel
- 1 SBTLM 651-0 correspond à 2 postes systèmes.

Pour l'utilisation aux entrées avec des environnements très bruyants, par ex. en cas d'entrées de camions, de bruits de vent forts ou gênants ...

Le filtre acoustique intégré permet de filtrer les bruits de fond gênants à basse fréquence dans la branche du microphone pour bien comprendre les visiteurs sur la platine intérieure.

L'amplificateur audio permet d'augmenter le niveau de pression acoustique de la platine de rue jusqu'à 7 dB. Cela correspond environ au doublement de la puissance acoustique.

L'amplificateur audio est uniquement utilisable avec une alimentation complémentaire.

3 SBTLM 651-... max. peuvent être alimentés avec un NG 602-..., 8 SBTLM 651-... max. avec un VNG 602-... (chacun sur la même ligne).

Sans alimentation complémentaire pour l'amplificateur audio, le SBTLM 651-... fonctionne avec le volume standard (comme SBTLM 650-...).

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Remarques

- Toutes les unités fonctionnelles sont entièrement prémontés dans l'installation Steel et doivent seulement être raccordés aux socles à fiches correspondants au moyen de connecteurs plats.
- Les socles à fiches sont uniquement accessibles lorsque la platine de commande et de montage est retirée.
- La touche de programmation et le potentiomètre de réglage du volume ne sont accessibles que lorsque la platine de commande est déposée.
- Les informations concernant le montage et le démontage se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

Installation

1 Schéma de connexions de base audio

2 Schéma de connexions de base audio avec 2 platines de rue

3 Carte de circuits imprimés de raccordement

Implantation des bornes

| | |
|--------|---|
| Ta | Bus In-Home |
| Tb | |
| GND Vc | Commande de la caméra |
| CD6 | Fil d'appel pour SCOM 611-... |
| + | Alimentation complémentaire 22-32 V DC, amplificateur audio |
| - | |
| Tö | Contact de relais pour gâche, sans potentiel |
| Tö | |
| b | Tension d'alimentation |
| c | 12 V AC |
| T1 | Touche lumière |
| T2 | |
| M1 | Protection antivol |
| M2 | |

4 Programmation des touches d'appel

Veillez noter que, lors de la programmation de la platine de rue bus Steel, c'est la touche de programmation "b" qui remplit la fonction de touche lumière. Pour actionner la touche de programmation, il faut utiliser la clef en matière plastique "a" à l'extrémité époincée, qui a été placée dans le capot de l'orifice de contrôle.

5 Ordre d'attribution des touches d'appel

(important pour programmation Plug+Play)

Dans le cas de platines de rue avec mise en place des touches d'appel sur deux lignes, la première touche d'appel est en haut à gauche.

6 Réglage du volume

En cas de besoin, le volume peut être modifié à l'aide de la clé en matière plastique "a" placée dans le capot de l'orifice de contrôle.

Service

En cas de besoin, l'unité fonctionnelle peut être entièrement remplacée.

Les informations concernant le montage et le démontage de la platine de commande et le contrôle des unités fonctionnelles se trouvent dans l'information produit de la platine de rue.

Remplacement de l'unité fonctionnelle



Le remplacement de modules ne doit être effectué qu'à l'état sans courant, par un personnel spécialisé.

7 Dévisser la platine de rue de la plaque de montage, la faire basculer par le haut vers l'avant, la déposer de la plaque de montage et retirer la prise de raccordement.

8 Raccorder la nouvelle platine de rue bus, la mettre en place et la visser sur la plaque de montage.

9 Procéder à un test fonctionnel.

Caractéristiques techniques

Type de contact : Contact de travail

15 V AC, 30 V DC, 2 A

Temps de commutation :

TÖ (gâche), 3 s

Alimentation complémentaire :

22-32 V DC

Température ambiante :

-20 °C à +55 °C

Indice de protection : IP 54

Impiego

Porter bus Plus con altoparlante e microfono integrati, nonché ulteriore amplificatore audio, filtro rumori ed elettronica di comando per l'indicatore di stato.

Prestazioni:

- Altoparlante, volume regolabile
 - Possibile raddoppio del volume grazie all'amplificatore audio (con alimentazione supplementare)
 - Microfono ad elettretti di lunga durata
 - Contatto di lavoro a potenziale zero per apriporta, attivabile senza cablaggio supplementare tramite linea bus presente
 - Comando telecamera integrato
 - Possibile collegamento di un indicatore di stato per la segnalazione ottica e acustica dello stato operativo
 - Possibile collegamento di una serratura a codice per l'immissione di chiamata digitale
 - Possibile attivazione del feedback acustico all'azionamento di un tasto di chiamata
- 1 SBTLM 651-0 corrisponde a 2 utenti di sistema.

Per l'uso in aree di accesso con intensi rumori ambientali, ad es. ingressi per autocarri, rumori del vento intensi o fastidiosi ...

Il filtro rumori integrato contribuisce a filtrare nella derivazione del microfono i rumori di fondo fastidiosi nella banda di frequenza inferiore, garantendo una buona ricezione acustica della conversazione con i visitatori nel posto interno.

L'amplificatore audio consente di aumentare il livello di pressione acustica nel posto esterno fino a 7 dB. Ciò corrisponde approssimativamente a un raddoppiamento della potenza sonora.

L'amplificatore audio può essere utilizzato esclusivamente con alimentazione supplementare.

Con un alimentatore NG 602-... possono essere alimentati al massimo 3 SBTLM 651-..., mentre con un alimentatore VNG 602-... al massimo 8 SBTLM 651-... (rispettivamente nella stessa colonna).

Se non si collega un'alimentazione supplementare per l'amplificatore audio, il SBTLM 651-... funziona con il volume standard (come il SBTLM 650-...).

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Avvertenze

- Tutte le unità funzionali montate sono completamente pre-installati all'interno dell'impianto Steel e devono essere soltanto collegati tramite il connettore piatto ai corrispondenti zoccoli d'innesto.
- Gli zoccoli d'innesto sono accessibili esclusivamente dopo aver staccato il pannello di comando e di montaggio.
- Il tasto di programmazione e il potenziometro per la regolazione del volume sono accessibili solo dopo aver rimosso il pannello di comando.
- Per informazioni sul montaggio e sullo smontaggio si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

Installazione

- 1 Schema elettrico di base audio
- 2 Schema elettrico di base audio con 2 posti esterni

3 Scheda dei collegamenti

Assegnazione dei morsetti

| | |
|-----|--|
| Ta | In-Home-Bus |
| Tb | |
| GND | Comando telecamera |
| Vc | |
| CD6 | Filo di chiamata per SCOM 611-... |
| + | Alimentazione supplementare da 22-32 V DC, amplificatore audio |
| - | |
| Tö | Contatto relè apriporta, a potenziale zero |
| Tö | |
| b | Tensione di alimentazione |
| c | 12 V AC |
| T1 | Tasto luce |
| T2 | |
| M1 | Protezione antifurto |
| M2 | |

4 Programmazione dei tasti di chiamata

Accertarsi che, durante la programmazione del porter bus Steel, il tasto di programmazione "b" riceva la funzione del tasto luce. Per premere il tasto di programmazione si raccomanda di utilizzare la chiave in plastica "a" ad estremità arrotondata inserita nel coperchio del vano di ispezione.

5 Successione dell'assegnazione dei tasti di chiamata

(Importante per la programmazione Plug+Play.)
In caso di posti esterni con disposizione dei tasti di chiamata su due file, il primo tasto di chiamata è quello in alto a sinistra.

6 Regolazione del volume

Se necessario, il volume può essere modificato con la chiave in plastica "a" inserita nel coperchio del vano di ispezione.

Assistenza

Se necessario, l'unità funzionale può essere completamente sostituita. Per informazioni sul montaggio e sullo smontaggio del pannello di comando e per il controllo delle unità funzionali si rimanda all'opuscolo informativo sul prodotto relativo al posto esterno.

Sostituzione dell'unità funzionale



La sostituzione dei moduli può avvenire esclusivamente da parte di personale specializzato in assenza di corrente elettrica.

7 *Svitare il porter dal pannello di montaggio, ribaltarlo verso l'alto e in avanti, staccarlo dal pannello di montaggio, quindi disconnettere il connettore.*

8 Collegare, inserire e fissare al pannello di montaggio il nuovo porter.

9 Eseguire un controllo del funzionamento.

Dati tecnici

Tipo di contatto: Contatto normalmente aperto 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Tempo di attivazione:

Apriporta, 3 sec.

Alimentazione supplementare:

22–32 V DC

Temperatura ambiente:

da –20 °C a +55 °C

Tipo di protezione: IP 54

Toepassing

Bus-deurluidspreker Plus met geïntegreerde luidspreker en microfoon, evenals additionele audio versterker, ruisfilter en aansturelektronica voor de statusweergave.

Prestatiekenmerken:

- luidspreker, spreekvolume instelbaar
 - door de audio versterker verdubbeling van het spraakvolume mogelijk (met additionele verzorging)
 - duurzame elektret-microfoon
 - potentiaalvrij werkcontact voor deuropener, zonder additionele bekabeling via bestaande busleiding aan te sturen
 - geïntegreerde camera-aansturing
 - aansluiting van een statusweergave voor de optische en akoestische signalering van de gebruikstoestand mogelijk
 - aansluiting van een codeslot voor de digitale oproepinvoer mogelijk
 - akoestische terugmelding bij het drukken van een oproeptoets te activeren
- 1 SBTLM 651-0 komt overeen met 2 systeemtoestellen.

Voor het gebruik bij ingangen met zeer luide omgevingsgeluiden, bijv. bij ingangen voor vrachtauto's, luide of storende windgeluiden ...

Het ingebouwde ruisfilter helpt erbij, om storende achtergrondgeluiden in het onderste frequentiebereik in de microfoontak uit te filteren, zodat bezoekers op het binnenstation goed worden verstaan.

Met de audio versterker is een verhoging van het geluidsdrumniveau op het deurstation tot maximaal 7 dB mogelijk. Dit komt ongeveer overeen met een verdubbeling van het geluidsvermogen.

De audio versterker is alleen met additionele verzorging te gebruiken.

Met een NG 602-... kunnen max. 3 SBTLM 651-..., met een VNG 602-... kunnen max. 8 SBTLM 651-... (telkens op dezelfde streng) verzorgd worden. Indien geen additionele verzorging voor de audio versterker wordt aangesloten, werkt de SBTLM 651-... met het standaard volume (zoals de SBTLM 650-...).

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Aanwijzingen

- Alle ingebouwde functie-eenheden zijn binnen de Steel installatie compleet voormonteerd en hoeven alleen via vlakbandstekker op de bijbehorende stekkerconnectoren te worden aangesloten.
- De stekkerconnectoren zijn alleen bij afgenomen bedien- en montageplaat toegankelijk.
- De programmeertoets en de potmeter voor de volumeregeling zijn alleen bij afgenomen bedieningsplaat toegankelijk.
- Informatie over de montage en demontage is in de productinformatie bij het deurstation te vinden.

Installatie

1 *Basisschema audio*

2 *Basisschema audio met 2 deurstations*

3 Aansluitprintplaat

Klemmenindeling

| | |
|-----|------------------------------|
| Ta | In-Home-Bus |
| Tb | |
| GND | Camera-aansturing |
| Vc | |
| CD6 | Oproepader voor SCOM 611-... |
| + | Aditionele verzorging |
| - | 22–32 V DC, audio versterker |
| Tö | Relaiscontact deuropener, |
| Tö | potentiaalvrij |
| b | Verzorgingsspanning |
| c | 12 V AC |
| T1 | Licht-toets |
| T2 | |
| M1 | Diefstalbeveiliging |
| M2 | |

4 Programmering van de oproepknoppen

Let u er op, dat bij de programmering van de Steel bus deurluidspreker de programmeertoets „b” de functie van de lichttoets overneemt. Voor het drukken van de Programmeertoets dient de in de proefschachtafdekking geplaatste kunststof sleutel „a” met een stomp uiteinde te worden gebruikt.

5 Volgorde van de oproep-toetsen indeling

(Belangrijk voor Plug+Play programmering.)

Bij deurstations met tweecijferige indeling van de oproep-toetsen is de eerste oproep-toets links boven.

6 Volume instellen

Indien gewenst kann het volume met de in de proefschatafdekking geplaatste kunststof sleutel „a” veranderd worden.

Service

De functie-eenheid kan indien gewenst volledig worden omgewisseld.

Informatie over de montage en demontage van de bedieningsplaat en voor het controleren van de functie-eenheden is in de product-informatie bij het deurstation te vinden.

Omruil van de functie-eenheid



De omruil van modules mag alleen in uitgeschakelde toestand door vakpersoneel worden uitgevoerd.

7 Deurluidspreker van de montageplaat losschroeven, van boven naar voren kiepen, van de montageplaat afnemen en aansluitstekker los-trekken.

8 Nieuwe deurluidspreker aansluiten, plaatsen en op de montageplaat vastschroeven.

9 Functietest uitvoeren.

Technische gegevens

Contacttype: Sluitcontact 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Schakeltijd: TÖ, 3 sec.

Aditionele verzorging: 22–32 V DC

Omgevingstemperatuur:

-20 °C tot +55 °C

Beschermingsklasse: IP 54

Anvendelse

Bus-dørhøjtaler Plus med integreret højtaler og mikrofon samt ekstra audio-forstærker, støjfilter og trigningselektronik til statusindikering. Specifikationer:

- Højtaler, voice volume indstillelig
 - Audio-forstærkeren muliggør en fordobling af voice volume (med ekstra forsyning)
 - Elektret-mikrofon med lang levetid
 - Potentialfri arbejdskontakt til dør-åbner, kan triggere over eksisterende busledning uden ekstra fortrådning
 - Integreret kamerastyring
 - Statusindikering til optisk og akustisk signalering af driftstilstanden kan tilsluttes
 - Kodelås til digitalt opkaldsinput kan tilsluttes
 - Akustisk tilbagemelding ved tryk på opkaldstast kan aktiveres
- 1 SBTLE 651-0 svarer til 2 systemabonnetter.

Til anvendelse ved indgange i støjende omgivelser, f.eks. indkørsler til lastbiler, høje eller forstyrrende lyde forårsaget af vind ...

Det indbyggede støjfilter hjælper med til at udfiltrere forstyrrende baggrundsstøj i det nedre frekvensområde i mikrofonegrenen, så besøgende uden problemer er til at forstå ved svartelefonen.

Audio-forstærkeren giver mulighed for at forøge lydtryksniveauet på dørstationen med op til 7 dB. Det svarer omtrent til en fordobling af lydeffekten.

Den audio-forstærker kan kun anvendes med ekstra forsyning.

Med en NG 602-... kan maks. 3 SBTLM 651-..., med en VNG 602-... kan maks. 8 SBTLM 651-... (på samme streng) forsynes.

Hvis der ikke tilsluttes en ekstra forsyning til audio-forstærkeren, arbejder SBTLM 651-... med standardlydstyrken (ligesom SBTLM 650-...).

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Bemærk

- Alle monterede funktionsenheder er helt formonterede i Steel-anlægget og skal blot tilsluttes til de tilhørende stiksokler vha. fladstik.
- Stiksoklerne er kun tilgængelige, hvis betjenings- og montagepladen er fjernet forinden.
- Programmeringsknappen og potentiometeret til indstilling af lydstyrke er kun tilgængelige, når frontpladen er taget af.
- Informationer om montering og demontering findes i produktinformationen til dørstationen.

Installation

1 Grundlæggende forbindelsesdiagram audio

2 Grundlæggende forbindelsesdiagram audio med 2 dørstationer

3 Tilslutningsprintplade

Klemmekonfiguration

| | |
|-----|-------------------------------|
| Ta | In-Home-bus |
| Tb | |
| GND | Kamerastyring |
| Vc | |
| CD6 | Opkaldsleder til SCOM 611-... |
| + | Ekstra forsyning |
| - | 22-32 V DC, audioforstærker |
| Tö | Relækontakt døråbner, |
| Tö | potentialfri |
| b | Forsyningsspænding |
| c | 12 V AC |
| T1 | Lampetryk |
| T2 | |
| M1 | Tyverisikring |
| M2 | |

4 Programmering af opkaldstaster

Vær opmærksom på, at programmeringsknappen "b" overtager lysknappens funktion, når Steel bus-dørhøjttaleren programmeres. Til betjening med programmeringsknappen skal kunststofnøglen "a", der er lagt ind i målepunktafdækningen, bruges med den uskarpe ende.

5 Rækkefølge af konfigurationen af opkaldstrykkene

(vigtigt for Plug+Play programmering.)

På dørstationer med tolinjet placering af opkaldstryk er det første opkaldstryk øverst til venstre.

6 Lydstyrkeindstilling

Hvis det er nødvendigt, kan lydstyrken ændres med plastnøglen "a", som er indlagt i testskaktafdækningen.

Service

Funktionsenheden kan om nødvendigt udskiftes komplet. Informationer om montering og demontering af frontpladen og om kontrol af funktionsenhederne findes i produktinformationen til dørstationen.

Udskiftning af funktionsenheden



Udskiftning af moduler må kun foretages i strømløs stand og kun af en aut. elinstallatør.

7 Skru dørhøjttaleren løst på montagepladen, vip den fremad foroven, tag den af montagepladen og fjern tilslutningsstikket.

8 Tilslut en ny dørhøjttaler, sæt den i og skru den fast på montagepladen.

9 Foretag funktionstest.

Tekniske specifikationer

Kontakttype: Sluttekontakt 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Koblingstid: Døråbner, 3 sek.

Ekstra forsyning: 22-32 V DC

Omgivelsestemperatur:

-20 °C til +55 °C

Kapslingsklasse: IP 54

Användning

Buss-dörrhögtalare Plus med integrerad högtalare och mikrofon, samt extra audio-förstärkare, brusfilter och styrelektronik för statusindikeringen.

Egenskaper:

- Högtalare, ljudstyrkan för talet kan ställas in
- Tack vare audio-förstärkaren kan ljudstyrkan för talet fördubblas (med extra försörjning)
- Elektret-mikrofon med lång brukstid
- Potentialfri arbetskontakt för dörröppnare, kan styras via redan befintlig buss-ledare utan extra ledningsdragning
- Integrerad kamerastyrning
- Möjligt att ansluta en statusindikator för att kunna signalera driftstausen optiskt och akustiskt
- Möjligt att ansluta ett kodlås för mata in anrop digitalt
- Möjligt att aktivera en akustiskt returinformation, när en anropsknapp trycks in
- 1 SBTL 651-0 motsvarar 2 system-deltagare.

För användning vid ingångar med mycket hög ljudkuliss, t.ex. vid infarter för lastbilar, höga eller störande ljud från vinden ...

Det inbyggda brusfiltret hjälper att filtrera bort störande bakgrunds-ljud i det undre frekvensområdet i mikrofongrenen, så att besökare kan förstås ordentligt på inomhus-stationerna.

Med audio-förstärkaren kan ljud-nivån vid dörrstationen ökas med max. 7 dB. Detta motsvarar ungefär den dubbla ljuddeffekten.

För att kunna använda en audio-förstärkare, måste den försörjas med en extra försörjning.

Med en NG 602-... kan max. 3 SBTL 651-..., med en VNG 602-... max. 8 SBTL 651-... (som befinner sig på samma sträng) försörjas.

När ingen extra försörjning ansluts för audio-förstärkaren, arbetar SBTL 651-... med standard-ljudstyrkan (som SBTL 650-...).

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Hänvisningar

- Alla inbyggda funktionsenheter är komplett förmonterade i Steel-anläggningen och måste endast anslutas till tillhörande instickssocklar med platta stickkontakter.
- Instickssocklarna kan endast komma åt, när manöver- och monteringsplattan har tagits av.
- Programmeringsknappen och potentiometern för inställningen av ljudstyrkan är tillgängliga endast när manöverplattan är borttagen.
- För informationer angående monteringen och demonteringen, se produktinformationen till dörrstationen.

Installation

- 1 Standardschema audio
- 2 Standardschema audio med 2 dörrstationer

3 Anslutningskretskort

Klämtilldelning

| | |
|-----|---------------------------------------|
| Ta | In-Home-buss |
| Tb | |
| GND | Kamerastyrning |
| Vc | |
| CD6 | Ringsignalsledare för SCOM 611-... |
| + | Extra försörjning |
| - | 22–32 V DC, audio-förstärkare |
| Tö | Reläkontakt dörröppnare, potentialfri |
| b | Försörjningsspänning |
| c | 12 V AC |
| T1 | Ljusknapp |
| T2 | |
| M1 | Stöldskydd |
| M2 | |

4 Programmering av signal-knapparna

Under programmeringen av Steel-buss-dörrhögtalaren, akta på att programmeringsknappen "b" tar över ljusknappens funktion. För aktiveringen med programmeringsknappen ska den trubbiga änden på plastnyckeln "a", som befinner sig i skyddet till kontrollschaktet, användas.

5 Ordningföljden för beläggningen av anropsknapparna

(Viktigt för Plug+Play-programmeringen.)

Vid dörrstationer, där anropsknapparna är anordnade i två rader, är det den första anropsknappen uppe till vänster.

6 Ljudstyrkeinställning

Vid behov kan ljudstyrkan ändras med hjälp av plastnyckeln "a", som befinner sig i skyddet till kontrollschaktet.

Service

Vid behov kan funktionsenheten bytas ut komplett.

För informationer angående monteringen och demonteringen av manöverplattan och för att kontrollera funktionsenheterna, se produktinformationen till dörrstationen.

Byta ut funktionsenheten



Utbytet av modulerna får utföras endast i strömlöst tillstånd av specialister.

7 Skruva loss dörrhögtalaren från monteringsplattan, fäll den framåt upptill, ta av den från monteringsplattan och dra ur anslutningskontakten.

8 Anslut den nya dörrhögtalaren, montera den och skruva fast den på monteringsplattan.

9 Genomför en funktionskontroll.

Tekniska data

Typ av kontakt: Slutkontakt 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Kopplingstid: TÖ, 3 sek.

Extra försörjning: 22–32 V DC

Omgivningstemperatur:

–20 °C till +55 °C

Skyddstyp: IP 54

Aplicación

Altavoz de puerta para bus Plus con altavoz y micrófono integrados, así como amplificador de audio, filtro de ruido y electrónica de activación para la indicación de estado.

Características:

- Altavoz, volumen de voz ajustable
 - Posibilidad de duplicación del volumen de voz mediante amplificador de audio (con alimentación auxiliar)
 - Micrófono de electroreto de larga duración
 - Contacto de trabajo libre de potencial para abrepuertas, sin cableado adicional activable a través del cable de bus existente
 - Activación de cámara integrado
 - Posibilidad de conexión de una indicación de estado para la señalización óptica y acústica del estado de funcionamiento
 - Posibilidad de conexión de una cerradura codificada para la entrada de llamada digital
 - Respuesta acústica al pulsar una tecla de llamada activable
- 1 SBTLM 651-0 corresponde a 2 estaciones de sistema.

Para el uso en zonas de acceso con un ruido ambiental muy fuerte, p. ej., entradas de camiones, ruido fuerte o molesto del viento ...

El filtro de ruido incorporado ayuda a filtrar el ruido de fondo perturbador en el rango de frecuencias más bajas del ramal del micrófono, para que se pueda entender bien a los visitantes en la estación interior.

Con el amplificador de audio se puede aumentar el nivel de presión acústica en la estación de puerta en hasta 7 dB. Ello equivale aproximadamente al doble de la potencia acústica.

El amplificador de audio puede usarse sólo con alimentación auxiliar.

Con un NG 602-... se pueden abastecer máx. 3 SBTLM 651-..., con un VNG 602-... se pueden abastecer máx. 8 SBTLM 651-... (en el mismo ramal respectivamente).

Si no se conecta ninguna alimentación auxiliar para el amplificador de audio, el SBTLM 651-... trabaja con el volumen estándar (como SBTLM 650-...).

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Notas

- Todos las unidades funcionales instaladas están completamente pre-montados dentro de la instalación Steel y sólo tienen que conectarse a los correspondientes zócalos de enchufe mediante enchufes planos.
- A los zócalos de enchufe sólo se puede acceder quitando la placa de montaje y de mando.
- La tecla de programación y el potenciómetro para ajuste de volumen están accesibles únicamente con la placa de manejo desmontada.
- La información sobre el montaje y el desmontaje figura en la información de producto de la estación de puerta.

Instalación

1 Esquema de conexiones básicas Audio

2 Esquema de conexiones básicas Audio con 2 estaciones de puerta

3 Placa de circuito impreso de conexión

Funciones de los bornes

| | |
|--------|--|
| Ta | Bus In-Home |
| Tb | |
| GND Vc | Activación de cámara |
| CD6 | Hilo de llamada para SCOM 611-... |
| + | Alimentación auxiliar |
| - | 22-32 V DC, amplificador de audio |
| Tö | Contacto de relé abrepuertas, libre de potencial |
| Tö | |
| b | Tensión de alimentación |
| c | 12 V AC |
| T1 | Tecla de luces |
| T2 | |
| M1 | Seguro antirrobo |
| M2 | |

4 Programación de las teclas de llamada

Tenga presente que en la programación del altavoz de puerta para bus Steel, la tecla de programación "b" asume la función del interruptor de la luz. Para activación con la tecla de programación, debe utilizarse la llave de plástico insertada en la tapa del canal de inspección "a" con el extremo truncado.

5 Orden secuencial de la asignación de teclas de llamada

(Importante para la programación Plug+Play.)

En estaciones de puerta con disposición de las teclas de llamada en dos filas, la primera tecla de llamada está situada arriba a la izquierda.

6 Ajuste de volumen

Si es preciso, es posible variar el volumen con la llave de plástico "a" insertada en la tapa del canal de inspección.

Servicio

Si es preciso, está permitido sustituir completa la unidad funcional. La información sobre el montaje y el desmontaje de la placa de manejo y para comprobar las unidades funcionales figura en la información de producto de la estación de puerta.

Sustitución de la unidad funcional



La sustitución de las unidades funcionales debe realizarse únicamente con la instalación sin corriente y solo por personal especializado.

7 Soltar el altavoz de puerta de la placa de montaje, bascularlo hacia delante en la parte superior, retirarlo de la placa de montaje y extraer el conector de conexión.

8 Conectar el nuevo altavoz de puerta, montarlo y atornillarlo firmemente a la placa de montaje.

9 Realizar una comprobación funcional.

Características técnicas

Tipo de contactos:

Contacto normalmente abierto
15 V AC, 30 V DC, 2 A

Tiempo de actuación:

Abrepuertas 3 seg.

Alimentación auxiliar: 22-32 V DC

Temperatura ambiente:

-20 °C hasta +55 °C

Grado de protección: IP 54

Zastosowanie

Moduł głośnika przydrzwiowego Plus z wbudowanym głośnikiem i mikrofonem oraz dodatkowym wzmacniaczem dźwięku, filtrem szumów i elektroniką sterującą wskazaniem stanu.

Najważniejsze cechy systemu:

- głośnik, regulowana głośność rozmowy
- możliwe podwojenie głośności rozmowy przez wzmacniacz dźwięku (z zasilaniem dodatkowym)
- mikrofon elektretowy o długim okresie eksploatacji
- bezpotencjałowy styk roboczy elektrozapetu drzwiowego, załączany bez okablowania dodatkowego przez istniejący przewód magistralowy
- wbudowane sterowanie kamery
- możliwe podłączenie wskaźnika stanu do optycznej i akustycznej sygnalizacji stanu roboczego
- możliwe podłączenie zamka kodowanego do cyfrowego wprowadzania przywołania
- akustyczny komunikat zwrotny po naciśnięciu przycisku przywołania 1 SBTLM 651-0 odpowiada 2 urządzeniom systemowym.

Do zastosowania w wejściach z bardzo głośnymi odgłosami otoczenia, np. na wjazdach dla samochodów ciężarowych, przy głośnych lub zakłócających odgłosach wiatru ...

Wbudowany filtr szumów pomaga przy tym odfiltrować zakłócające odgłosy w tle w dolnym zakresie częstotliwości w odgałęzieniu mikrofonu, dzięki czemu gość jest dobrze rozumiany na stacji wewnętrznej.

Za pomocą wzmacniacza dźwięku możliwe jest zwiększenie poziomu ciśnienia akustycznego na stacji zewnętrznej do 7 dB. Odpowiada to mniej więcej podwojeniu mocy akustycznej.

Wzmacniacz dźwięku można stosować tylko z zasilaniem dodatkowym.

Przy użyciu NG 602-...

można doprowadzać maks.

3 SBTLM 651-..., przy użyciu

VNG 602-... można doprowadzać maks. 8 SBTLM 651-... (zawsze na tym samym ciągu).

Jeżeli nie jest podłączone zasilanie dodatkowe wzmacniacza dźwięku, SBTLM 651-... działa ze standardową głośnością (jak SBTLM 650-...).

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Wskazówki

- Wszystkie moduły funkcyjne są całkowicie zamontowane i oprowadowane wewnątrz szafy sterowniczej i wystarczy je tylko połączyć płaskimi wtyczkami z odpowiednimi gniaздkami.
- Gniazdka są dostępne dopiero po zdjęciu panelu sterowania.
- Przycisk programowania i potencjometr do regulacji głośności są dostępne dopiero po zdemontowaniu panelu sterowania.
- Informacje o montażu i demontażu są podane w informacjach o stacji zewnętrznej.

Instalacja

1 Podstawowy schemat połączeń dźwiękowych

2 Podstawowy schemat połączeń dźwiękowych z 2 stacjami zewnętrznymi

3 Drukowana płytką podłączeniowa

Podłączenie zacisków

| | |
|-----|---|
| Ta | In-Home-Bus |
| Tb | |
| GND | Sterowanie kamerą |
| Vc | |
| CD6 | Żyła przywoływania do SCOM 611-... |
| + | Dodatkowe zasilanie |
| - | 22-32 V DC, wzmacniacz dźwięku |
| Tö | Styk przełącznika elektrozapczepu drzwiowego, bezpotencjałowy |
| T1 | Napięcie zasilania 12 V AC |
| T2 | Przycisk światła |
| M1 | Zabezpieczenie przed kradzieżą |
| M2 | |

4 Programowanie przycisków wywołania

Prosimy pamiętać, że przy programowaniu magistralnego głośnika przydrzwiowego Steel, przycisk programowania „b” przejmuje funkcję przycisku oświetlenia. Do naciskania przycisku programowania należy używać umieszczonego w pokrywie komory pomiarowej klucza z tworzywa sztucznego „a” z tępyim końcem.

5 Kolejność programowania funkcji przycisków wywołania

(Ważne dla programowania Plug+Play.)

Na stacjach zewnętrznych z dwurzędowym układem przycisków wywołania, pierwszym przyciskiem jest lewy górny.

6 Regulacja głośności

W razie potrzeby można zmienić głośność kluczem z tworzywa sztucznego „a”, umieszczonym w pokrywie komory pomiarowej.

Serwis

W razie potrzeby można w całości wymienić moduł funkcyjny. Informacje o montażu i demontażu panelu sterowania i o sposobie sprawdzania modułów funkcyjnych są podane w informacji o stacji zewnętrznej.

Wymiana modułu funkcyjnego



Wymianę modułów funkcyjnych można wykonywać tylko po odłączeniu systemu od zasilania elektrycznego i wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

7 Odkręcić głośnik przydrzwiowy na płycie montażowej, przechylić górę do przodu, zdjęć z płyty montażowej i odłączyć wtyczkę podłączeniową.

8 Podłączyć nowy głośnik przydrzwiowy, zamontować i przykręcić do płyty montażowej.

9 Wykonać test funkcji.

Dane techniczne

typ styku: Zestyk zwrotny 15 V AC, 30 V DC, 2 A
czas przełączania: Otw. Drzwi, 3 sek.
Zasilanie dodatkowe: 22-32 V DC
temperatura otoczenia: -20 °C do +55 °C
stopień ochrony: IP 54

Область применения

Шинный дверной громкоговоритель «Plus» со встроенным громкоговорителем и микрофоном, а также дополнительным аудиоусилителем, противошумовым фильтром и электронной схемой управления индикатора состояния.

Особенности:

- Громкоговоритель, регулируемая громкость звука речи
- Возможно увеличение громкости речи в два раза благодаря аудиоусилителю (с дополнительным блоком питания)
- Долговечный электретный микрофон
- Беспотенциальный рабочий контакт для устройства отпирания дверей, возможность активирования без дополнительной проводки через имеющуюся шинную магистраль
- Встроенное устройство управления камерами
- Возможно подключение индикатора состояния, служащего для оптической и акустической сигнализации рабочего состояния
- Возможно подключение кодового замка для цифрового ввода вызова
- Возможность активирования акустической обратной сигнализации при нажатии кнопки вызова 1 SBTLM 651-0 соответствует 2 абонентам системы.

Для использования на входах с очень громких фоновым шумом, например, на въездах для грузовых автомобилей, при громком или мешающем шуме ветра ...

При этом встроенный противошумовой фильтр помогает отфильтровать мешающие фоновые шумы в нижнем диапазоне частот в магистральной микрофона, что обеспечивает хорошее понимание речи посетителей на внутренней панели.

С помощью аудиоусилителя возможно увеличение уровня звукового давления на дверной панели вызова на 7 дБ. Это приблизительно соответствует удвоению звуковой мощности.

Аудиоусилитель можно использовать только с дополнительным блоком питания.

С помощью одного NG 602-... может осуществляться питание макс. 3 SBTLM 651-..., с помощью одного VNG 602-... - макс. 8 SBTLM 651-... (на одной и той же магистрали).

Если не присоединить дополнительный блок питания для аудиоусилителя, то модуль SBTLM 651-... работает со стандартной громкостью (как SBTLM 650-...).

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Указания

- Все установленные функциональные модули полностью предварительно смонтированы в системе Steel и должны быть лишь присоединены посредством плоских штекеров к соответствующим контактным панелькам.
- Доступ к контактным панелькам возможен только при снятой панели управления и монтажа.
- Кнопка программирования и потенциометр настройки громкости звука доступны только при снятой панели управления.
- Информация о монтаже и демонтаже приведена в информации о продукте к дверной панели вызова.

Монтаж

1 Принципиальная схема коммутации Аудио

2 Принципиальная схема коммутации Аудио с 2 дверными панелями вызова

3 Соединительная монтажная плата

Разводка клемм

| | |
|-----|--|
| Ta | Шина In-Home |
| Tb | |
| GND | Активирование камеры |
| Vc | |
| CD6 | Жила сигнала вызова для SCOM 611-... |
| + | Дополнительный блок питания 22–32 В пост. тока, аудиоусилитель |
| - | |
| Tö | Релейный контакт устройства отпирания двери, беспотенциальный |
| Tö | |
| b | Напряжение питания |
| c | 12 В ~ |
| T1 | Клавиша с подсветкой |
| T2 | |
| M1 | Механизм защиты от кражи |
| M2 | |

4 Программирование кнопок вызова

Учтите, что при программировании шинного дверного громкоговорителя Steel кнопка программирования «b» берет на себя функцию кнопки освещения. Для нажатия кнопки программирования следует использовать вложенный в крышку контрольной шахты пластмассовый ключ «a» с тупым концом.

5 Последовательность расположения кнопок вызова

(Важно для программирования Plug+Play.)

В дверных панелях вызова с двухрядным расположением кнопок вызова первой является левая верхняя кнопка вызова.

6 Регулировка громкости звука

При необходимости, громкость звука можно отрегулировать пластмассовым ключом «а», который вложен в крышку контрольной шахты.

Сервис

При необходимости, функциональный узел может быть полностью заменен.

Информация о монтаже и демонтаже панели управления и о проверке функциональных модулей приведена в информации о продукте к дверной панели вызова.

Замена функционального узла



Замену функциональных узлов разрешается выполнять только в обесточенном состоянии системы и только квалифицированному персоналу.

7 Отвинтить дверной громкоговоритель от монтажной плиты, верхнюю часть наклонить вперед, снять с монтажной плиты и вытянуть соединительный штекер.

8 Присоединить новый дверной громкоговоритель, установить и привинтить к монтажной плите.

9 Выполнить функциональный контроль.

Технические данные

Тип контактов: Замыкающий контакт 15 В ~, 30 В =, 2 А

Время переключения:

Открывание двери, 3 сек

Дополнительный блок питания:

22–32 В =

Температура окружающей среды:

от –20 °С до +5 °С

Тип защиты: IP 54

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafentechnik OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2018/11.18
Printed in Germany
Best. Nr. 210007857-00